

SNA'OBIL A'MTELAL YU'UN

de Amigos de San Cristóbal A.C.

K'alal ta xi sjak'vukun k'usi ja' li' Amigos de San Cristóbal jech Jun ko'on ta xkalbeik ti ja' jun tsobajel ta komon ti ja' ta sjam batel sk'elobil xchi'uk stak'obil ta komon ti k'usi svokolik ti yantike'.

Oy syomoj sba'ik ta a'mtel muk'tik a'mteletik, jnaklejetik xchi'uk empresaetik, jmoj ta xi a'mteikutik yu'un sk'elel k'usitik vokolil oy li ta yak'ol yosilal altos yu'un Chiapas, jech k'uchal xu' ta xlekub batel skuxlejal li paraje'e, xu' ta toybel sk'opilal ti yombail ta komon, li ich'el ya muk'e xchi'uk sk'op ya'yej ti jnaklejetike'.

Ti kamtelkutike xchi'uk ti k'usitik ta xich' pasele' yu'un ta sa'el li' tak'ine' xu' ta x-ochik yantik kuts' kalaltik ti buch'utik jech ta sk'anik ti oyuk ach' kuxlejal ta stojolal li' jnaklejetike' yu'un jech ak'o x-epaj li koltaele' yu'un ta sventa li' chan vune', ta sk'elel spoxtael xchamelal jbek'taltik xchi'uk sk'elel skuxlejal jme'etik balamil ti buch'u ta sk'anike'.

Jech ta xa kalbeik jun 2023 nojemuk ta muk'tik a'mtelaletik, epal snopebal p'ijilil, t'ujumal lo'il xchi'uk yantik j-a'mteletik xchi'uk lek ak'o k'otuk ta pasel ti k'usitik ta xtale'.

Jech jnaoj ti iTsobolukutik ep k'usitik ta xk'ot ta pasel!

Ich'o spatobil avo'on

Corinne Pierre-Louis



Corinne Pierre-Louis

K'USITIK JA'

ASC xchi'uk k'usitik ach' 3

- Snopibal k'uchal xchapel
- Albel sk'opilal skolrael a'mteletik yu'un 2023 xchi'uk st'ujel buch'utik ta sk'elik batel li' a'mtelaletik ta 2023

Jchi'il jbatik ta a'mtelal 2022 4

- AMEXTRA Asociación Mexicana de Transformación Rural y Urbana A.C.
- Ángeles de Amor Granja y Talleres Para Personas Con Capacidades Diferentes Ángeles de Amor A.C.
- Conider Cooperación y Organización Integral para el Desarrollo Rural
- Foro para el Desarrollo Sustentable (con el colectivo Mujeres y Maíz)
- Hogar Comunitario Yach'il Antzetic, A.C. (Sna'il ta Komon Yach'il Antsetik)
- MUTRAM Mujeres Transformando Mundos
- Omniunity (con el Gimnasio Autónomo Popular Barrio Bravo y la Casa de Salud Comunitaria Y'ibel ik' Raíz del Viento)
- Solmundi Solidaridad y Lucha por un Mundo Diferente A.C.
- Tierra Roja Cuxtitali Centro Comunitario A.C.

K'umal w' ta a'mtelal batel li' ASC 10

- So'el koltayel ta Crowdfunding ta GlobalGiving
- Komon a'mtel xchi'uk Salud Digna " Ta jk'el yu'un ta xl ch'i" xchi'uk "oyuk yu'un ti yantike"
- Ak'el ta na'el "A'mtel Jchi'il jbatik ta Komon"
- Smuulal xchi'uk smelolal " jun ak'ubal yu'un yak'ol yosilal Chiapas"
- Chonolajel 2023
- Rifa con causa

Tombail yu'un tsobajeletik ta Jlumaltik ta yosilal Mexico COMUNALIA 13

- Ochunkutik ta Snopel k'uchal xchapel
- Vu'laban li' Minerva Zamora, jnitvanej yu'ul li' a'mtelale'
- Ochukutik ta Komite' Hub
- Ochukutik ta Komite' yu'un sk'elal li' a'mtelaletik ti ja' skolraaj Comunalia
- Komon jchanumtas jbatik (slajeb li' FCA)
- Sesiones de Binomios de Aprendizaje
- Tsobajel ti ko'ol ta jchantik batele'

A'mtelaletik ASC 16

- A'mtelal Jchi'il Jbatik ta Komon 2022 (Programa Empresas Amigas)
- A'mtelal Koltajebail ta Jlumaltik (Programa de Filantropía Comunitaria)
- Muk'ta Jkoltavanejetik
- Taombail
- Koltajebail ta Komon
- A'mtelal yu'un Skolrael Jlumaltik sventa bol Chamel (Programa del Fondo de Comunidades Activas)
- Jun yuts'il ak'o jelabuk avu'unik li' k'inetike'
- K'usi ta ak'el ta na'el:
- Komon jchi'iljbatik
- A'mtelal Jchi'il jbatik ta Komon 2022-2023 (Slok'tombail Jchi'il Jbatik ta Komon 2022)

XCHAPEL K'USI TA XICH' PASEL



XCHAPEL K'USI TA XICH' PASEL

Jmoj xchi'uk Ana María León xchi'uk Lucía del Carmen Rebollo laj kak'kutik ti k'usitik sk'an pasel ya Amigos de San Cristóbal jech laj jpas kutik stak' pasele' yu'un jech ak'o k'otuk ta pasel. Jech jmoj oyun kutik ta snopel ti buch'utik yich'ojik ta venta li' a'mtelale' xch'iuk ti jtojivonejtike' ti k'ux elan ta sk'an ta x-a'mtejbatel li' tsobajele'.

AK'EL TA NA'EL YU'UN
KOLTAYEL TA A'MTELAL
2023 XCHI'UK ST'UJEL TI
BUCH'U TA SK'EL BATEL
A'MTELALETIK TA 2023.





Ta 25 yu'un julio k'alalta ta 29 yu'un agosto Jamal ti ak'el ta na'el yu'un koltayel ta a'mtelaletik ta sjabilal 2023 jech laj yichik' albel tu buch'utik ta spasik batel a'mtelal ta sventa chan vun, sk'eel skuxlejal jme'etik balamil, xchi'uk sk'eel spoxtael xchamelal jbek'taltik ta jujun vik'itik jteklum xchi'uk ta jujun muk'tik li ta yak'ol yosilal Chiapas yu'un jech ta xich' ak'el ta na'el.

Jech noxtok, ti buch'u ta sk'el batel li' a'mtelale', ti ja' lok'emiktal ta yut Koltajebail ta komon li ta a'mtelal yu'un Koltajebail ta Jlumaltik (Programa de Filantropía Comunitaria), jech ti buch'utik ta xtak'ivanik yu'un ti Amigos de San Cristóbal jech noxtok oy buch'utik laj yich'ik albel yu'un ja' ta st'ujik batel buch'utik ja' ti tsobajel ta sk'elik batel li' a'mtelal ta yan jabile' jech ta sts'om sba'ik ta yu'ilal octubre xchi'uk diciembre yu'un ta xchapoik li' k'ope.

JCHI'IL JBATIK TA A'MTELAL 2022

Ta vakib k'alal ta buluchib yu'un junio, jun cha'va' a'mteletik li' tsobajelto' xchi'uk li' Koltajebail ta komon ti ja' a'mtelal yu'un Koltajebail ta Jlumaltik (Programa de Filantropía Comunitaria) jech ay sk'elbik ya'mtelik ti baluneb tsoblejaletik ti ja' laj yich'ik koltael sjunul jabil xchi'uk ti ya'mtelike'.

Jech ak'o yich'ik spatobil yo'onik li' tsobajeletike' yu'un ti muk'ul a'mtelal ta spasik batel ta sventa skuxlejal li' antsetike', yu'un ti jnaklejetike' xchi'uk ti olaletike', ta slo'itael chanvun, sk'eel skuxlejal jme'etik balamil, xchi'uk sk'eel spoxtael xchamelal jbek'taltik yu'un ti jnaklejetik li ta yak'ol yosilal Chiapas, manchuk mi oy k'usitik ta xmak van ta spasel.



AMEXTRA

ASOCIACIÓN MEXICANA DE TRANSFORMACIÓN RURAL Y URBANA A.C.



ÁNGELES DE AMOR A.C.

ÁNGELES DE AMOR GRANJA Y TALLERES PARA PERSONAS CON CAPACIDADES DIFERENTES



CONIDER

COOPERACIÓN Y ORGANIZACIÓN INTEGRAL PARA EL DESARROLLO RURAL



FORO PARA EL DESARROLLO SUSTENTABLE

CON EL COLECTIVO MUJERES Y MAÍZ



SNA'IL TA KOMON YACH'IL ANTSETIK, A.C.



MUTRAM

MUJERES TRANSFORMANDO MUNDOS



OMNIUNITY

CON EL GIMNASIO AUTÓNOMO POPULAR BARRIO BRAVO Y LA CASA DE SALUD COMUNITARIA YI'BEL IK' RAÍZ DEL VIENTO (SNA'IL POXTA'EL YIBEL IK')



SOLMUNDI

SOLIDARIDAD Y LUCHA POR UN MUNDO DIFERENTE A.C.



TIERRA ROJA CUXTITALI CENTRO COMUNITARIO A.C.



Jech ta jta' kutik ta ajtakinel ti k'usitik pasemxa yu'un ti ya'mtelike' y
jech jun ko'onkutik ta jkoltakutik ti k'usitik ta spasik batele'.



K'UCHAL TA X-A'MTEJBATEL ASC

SA'EL KOLTAEL TA CROWDFUNDING TA GLOBALGIVING

Li svakibal xa u'e laj xa' jpasjutik oxkoj sa'el ti koltaele' ta Crowdfunding sbi' ta yutil GlobalGiving, ti ja' skoltoj sba'ik ta gepajesel li' tak'ine'.

Jun ko'onkutik ta stojalalik ti buch'utik jech laj yak'ik ti stak'inike'. Jech ti buch'utik laj skolta sbaik ta stsobel li' tak'in ta Bonus Day laj yich' pasel ta 20 yu'un Julio, its'om ta skotal ja' **\$960 USD**, ya lajcheb k'alalto ta vaklajuneb yu'un septiembere laj yich' pasel li' stsobel tak'in ta Littlebylittle ja' its'om ta skotal **\$1275 USD** jech ta slajebal tsobel li' tak'ine' ta #GivingTuesday o #UnDiaParaDar Ta kaxlan k'op, jech ja' ep laj skolta sba'ik ja' toj muk' ta sjunlejal balamil jech its'om li' tak'ine' **\$1,049 USD**.



July BONUS DAY

2022

1100 - 1499	1500 - 1749	1750 - 21,000
donations will be matched	donations will be matched	donations will be matched
30%	40%	50%

July BONUS DAY Wednesday, July 20, 2022 Starting at 9:00 a.m. ET **amigos**



little by little
FOOD & VEGGIES

would you like to match with us?

Wednesday 9-12 • 12th November

amigos



amigos

A million reasons to
#MoveAMillion

November 29th

jWokolavalik ti yu'un laj akolta abaike' jech ta jmalakutik ti oyuk to me' li' slekil avo'onike' ta xa kolta abaik batel yan velta yu'un tsobolotik xu' ta xich' lekuntasel tu kuxlejal li' jnaklejetike'.

YOMBAIL XCHI'UK SALUD DIGNA

"JK'ELTIK YU'UN XI JCHI'OTIK" XCHI'UK "OYUK YU'UN TI YA'NTIKE"

Li jabilto' laj yomjbakutik ta a'mtel xchi'uk Salud Digna yu'un jech xu' ta xich'ik koltael li' jnakejetik li ta yosilal Jovel xchi'uk jayibik paraje'etik li ta yosilal Chiapas.

Jech laj yich' paset li' a'mtelal "jk'eltik yu'un xi jchi'otik" jech laj yich' pukbel sk'opilal k'alalto ta 31 yu'un octubre, jech oy xa laj yich' koltagel ech'emxa ta vo'om ciento tsebetik xchi'uk kermetik ti oy xa yuni' lenteik jech xu' xa ta x-ilvanik lek. Xch'iuk li' a'mtelal "oyuk yu'un ti yantike'" jech k'otemxa ta paset XXX sk'eel ti jnakejetike': ultrasonidoetik, sk'eel o'ntonal, sk'eel chopal chamel ta skuxlejal li' antsetike', sk'eel k'ux elan li' ch'ich'e, ti ja' waktos ta xich' k'eel li' ch'ich'e.

Jun no'ox ko'onkutik ti jech ta jyom jbakutik ya a'mtelal xchi'uk li' tsobajel Salud Digna jech xu' ta xich'ik koltael batel yantik jnakejetik li ta yosilal Chiapas.

AK'EL TA NA'EL

"A'MTELAL JCHI'IL JBATIK TA KOMON"

Li' svakibal xa u'e jech ochen yipal ta spaset xchi'uk ta slok'esel li' a'mtelal Jchi'il jbatik ta Komon (Programa Socix Amigxs).

Jech vokoliyalik ta sventa li'e xu' ta xi k'otkutik ta yantik osiletik jech ta xkalbetik smelolal li' jnakejetike' ti k'usitik a'mtelal ta spas li' Amigos de San Cristóbal, mi jech ta sk'anike' xu' ta skolta sba'ik. Va' li' sjalile', 29 jnakejetik oyikxa ta stojolal Amigos xchi'uk slekil yo'onik jech tsobenxa' \$23,100. Bats'i vokolabalik ti jech laj akolta abaike' xchi'uk ti jun avo'onik ta stojolal li' ka'mtel kutike'.



CHONOJEL 2023

Ta sk'alil lajuneb yu'un diciembre laj yich' paset bats'i chonojel ta sventa Amigos de San Cristóbal.

Ta yantik jabil komenxae', ep jnaklejetik laj sk'elanik ti k'usitik mu xa xtun yu'unike' ti lekiktoe'.

Koliyalik skotolik le'e, jech laj chon kutik ta muk'ta ch'ivit "Plaza 31 de Marzo" jech its'om ku'unikutik ta skotol \$19,452 pexu'. Jech oyukme' slekil avo'onike ta xa kolta abaik noxtok k'alai ta xich' paset ta yan ja'bile'.



Rifa
con
causa

#undeparaigdal amigos

\$8,700

YOMBAIL TA FUNDACIONES COMUNITARIAS DE MÉXICO COMUNALIA



Comunalia
Alianza de Fundaciones
Comunitarias de México

OCHKUTIK TA XCHAPEL K'USI TA XICH' PASEL

Jech ta sventa ya'mtelal yu'un sbuluchival jabil slikel li' Comunalia, ta slikebal yu'ilal agosto li' vixil buch'u ta sk'el batel li' a'mtelale' li' Corinne Pierre-Louis jech ik'ot ta a'mtelal yu'un Xchapel K'usi ta Xich' pasel, te ik'ot ta pasel ta snail Koltaejbail yu'un CEMEFI, ta yosilal Mexico.

Ta stojolal li' to, jech laj stoj ta vokol yu'un ti ik'at ta lo'il k'uchal sk'eel batel li' Comunalia, ti ja' yombail xchi'uk yantik j-a'mteletik ta paraje'etik ta yosilal Mexico xchi'uk ti oy k'usitik laj xchan lok'ele', laj syom sbaike' xchi'uk ti jmoj laj snopik xchi'uk li' yantik tsobajeletike' ti ja' xchi'il sba'ikxa' ta a'mtelale'.



VU'LAL YU'UN MINERVA ZAMORA

JNITVANEJ TA A'MTELAL

Ta balun lajuneb yu'un agosto jech jun yuts'il laj svu'lankutik li' Minerva Zamora, ja' jnitvanej ta a'mteleletik yu'un Comunalia jech laj yak'vun jna'kutik ti k'usitik ta spasik ta yutilal Comunalia xchi'uk ta yutilal li' yombail xchi'uk j-a'mteletik ta paraje'etik li ta yosilal Mexico, ja' te jun ko'onkutik jtsakoj bakutik jech yakal ya jtoybe kutik sk'opilal li' yak'ol yosilal Chiapase'.



Comunalía
Alianza de Fundaciones
Comunitarias de México

OCHKUTIK TA KOMITE' HUB

Li' vixil ku'unkutik ta a'mtelale', Corinne Pierre-Louis, ochem ta Komite' yu'un Comunalía Hub li'e ja' ta stsatsubtasbe' xchi'uk ta sk'elbe k'usitik xtun yu'unik li' xchi'il tak ta a'mtelale'. Li' komite'e ja' oy jujun j-a'mteletik yu'un li' jaytos oyik ta tsobajele', ta xak'ik koltael yu'un k'uchal ta stsak batel yipal ya'mtelik li tsobajeletike' jech xu' ta stoik ta nopel ta komon ti k'uchal ta xlekub li' kuxlejale'. Ja' li'e oy k'usitik lek ta xtal ta stojolal li' Amigos de San Cristóbal, jech ta stojolal li' tsobajeletike', ta stojolal li' paraje'etike' xchi'uk buch'utik ta x-a'mtejik ta sk'elel skuxlejaj li' jnaklejetike'.

OCHKUTIK TA KOMITE' YU'UN SK'ELEL LI' A'MTELALETIKE'

Vokoliyal li' Comunalía yu'un ti laj yalbukutik yu'un ak'o achunkutik ta Komite' yu'un sk'elel li' a'mteletik ta ODS. Ta yu'ilal agosto jech ni och kutik ta st'ujel li' a'mtelaletik ti jayib laj yich'ik tsobebe', jech taj tojbe kutik yo'on li buch'utik t'ujbil ilok'ike'.

KOLTAEL COMUNALIA

XCHANNEL K'USITIK TA COMPUTADORAETIK

SICDOS
agencia consultora creativa

Vokoliyalik li' Comunalía ti ja' ta skoltaunkutike', li' j-a'mteletik yu'un k'op a'yej li tsobajele' jech ochik ta xchannel k'usitik stok' pasel ta komputadoraetik ta yu'ilal agosto k'alalto ta noviembre, ti ja' nitvan ta lo'il SICDOS Global, ja' j-ak'vanej ta a'yej ta yosilal Mexico. Koliyalik ti jech ta xich' pasele' ja' no'ox jech ta xich' albel yantik j-a'mteletik te me sk'an ta skoltaik batel li' jnaklejetik ta yak'ol yosilal Chiapas'.

XCHANNEL TA XCHAPEL XCHI'UK K'USITIK
ACH' YU'UN TSOBAJELETIK TA SK'ELEL
KUXLEJAL.



Li' buch'u ta xnitvan ta a'mtelal yu'un sk'elobil k'usitik yantik chamel laj yich' li' Chanumtasel: Yach'umtesel xchi'uk xchapel sxkuxlejaj jnaklejetik yu'un tsobajeletik, ja' laj xchapa' li' fundación Fortalece, Fortalezas xchi'uk fundación ADO, jun muk'ta chanumtasel ti ja' ta xak' ta ilel k'usitik sk'anto pasel yu'un ta xlekub skuxlejajalik li' jnaklejetike' ja' ta jk'ankutik.



KOMON TA XCHANEL

(SLAJEB FCA) (FONDO DE COMUNIDADES
ACTIVAS/ A'MTELAL YU'UN SKOLTAEL
JLUMALTIK SVENTA BOL CHAMEL)

Li' ta 20 xchi'uk 21 yu'un octubre laj yich' pasel
slajeb xchi'uk snopibal a'mtelal yu'un skoltael
Jlumaltik sventa bol Chamel (Fondo de
Comunidades Activas) ta yosilal Mexico, ja' te laj
yich' alel ti k'usitik jpasok kutikxa' xchi'uk li' IXIM
A.C., ti ja' jun tsobajel t'ujbil komel li' ta xcha'
kojal li' a'mtelale', vokoliyalik li' Comunalia.



TSOBAJEL TI KO'OL TAJ CHANTIK BATELE'

Jech oy ta xich' pasel batel a'mtelaletik xchi'uk chanumtaseletik ta sventa sk'elet skuxlejal li'
jnakejetike' xchi'uk k'uchal ta skolta sba'ik batel li' Jay chop oy li' tsobajeletike'.

Jech tsuts' li' tsobajel ti ko'ol taj chantik batele' jech oy laj slo'iltaik k'usi spasojik, k'ux elan
a'mtejemik talel ta yutil li' tsobajeletike' ti ja' ta xkoltovan ta spasel tu K'usi k'elbil ta pasele' jech
noxtok k'uchal ta xich' pasel batel li' a'mtelaletike'.

Vokoliyalik li' buch'utik ta x-a'mtejik ta Fundacion Merced Querétaro xchi'uk Fundación Merced ta
Oaxaca, yu'un ti laj skolta sba'ike' xchi'uk ti oy ta yo'onik ta x-a'mtejik xchi'uk vo'onkutik.

A'MTELALETIK ASC

A'MTELAL JCHI'IL JBATIK TA KOMON 2022 (PROGRAMA EMPRESAS AMIGAS 2022)

Li' svakibal u' li'e yakal ta xi a'mtejkutik ta sk'eel batel li' ta a'mtelal Jchi'il jbatik ta Komon (Programa Empresas Amigas) jech Jun ko'on kutik ta yik'el ta lo'il li' Raúl López Osorio Bankilal yu'un sk'eel a'mtelaletik yu'un FUNDACION del Empresariado Yucateco(FEYAC) ayak' jun Chanumtasel k'ucha li' j-a'mteletik Jchi'il jbatik ta Komon (Programa Empresas Amigas) I ak'o meeluk xich' pasel li' a'mtelal ta stojolal li' jnaklejetike', abi' li' to laj yich' pasel ta sk'ak'alil 23 yu'un junio. Ta sk'ak'alil jto'ob yu'un octubre laj yich' pasel li' k'in yu'un li' a'mtelal Jchi'il jbatik ta Komon (Programa Empresas Amigas) xchi'uk yantik empresaetik ti laj yich'ik albele', jech laj yak'ik ta a'gel k'usitik kotem ta paselxa' xchi'uk k'usitik staojikxa' ta sa'el xchi'uk li' tsobaje' jmoj xchi'uk li' a'mtelal ta sjabilal 2021.

Te ta lo'il laj spasike' oy jayibuk empresaetik laj yal sk'opik yu'un ta skolalik batel li' jnaklejetik ta yak'al yosilal Chiopase', xchi'uk li' to jech ta xich' likesel batel ti meeluk ak'o yich'el ta muk' ta sk'eel batel skuxlejal li' jnaklejetike'. Vokoliyalik li' a'mtelal Jchi'il jbatik ta Komon (Empresas Amigas) jech ta xak' yipalik k'uchal ak'o lekubuk batel skuxlejal viniketik xchi'uk antsetik li' ta Jlumaltik.



A'MTELAL KOLTAEJBAIL TA JLUMALTIK (PROGRAMA DE FILANTROPÍA COMUNITARIA)

Ti slajebal svakibal u' yu'un ti ja'bil 2022 ta Koltaejbail ta Jlumaltik(FC, Filantropía Comunitaria) jech tax kak' kipkutik k'ucha ta stsatsub ya'mtel li' Jchi'iltake'. Te oyunkutik ta xchapel xchi'uk spasel k'uchal ta xich'ik koltael li' ASC. Ta ora li' to, yakalun kutik ta a'mtel xchi'uk li' Koltaejbail ba'il ta Komon (CDD, Circulo de dar) Locales- Lak'nailetik (Vecinxs), Me'k'inubal (Arcoiris), Yibel (Enraizando).

Ts'unubil (la semilla) xchi'uk Empresarioetik (Empresarial)-; li' xchibal slajebalxae', ja' to ach' laj yich' chapel, xchi'uk li' ta yon balamile' -Yisimtak (Raices)-. Li' koltael ta jpaskutike' ta stojolal li' tsobajeletik

MUK'TA JKOLTAVANEJETIK



W.K.
KELLOGG
FOUNDATION

Ta yu'ilal septiembre ay svu'lankutik li' Fundación Interamericana, muk'ta jkoltavanej yu'un li' a'mtelal taj spasike' ti ja' A'mtelal Koltaejball ta Jlumaltik (FC, Filantropía Comunitaria), Gabriela Boyer, Andrea Tapia y Yolanda Pérez. Li' vu'lale' ja' smelol yu'un ta xak'ik ta a'yei xchi'uk ta ojtakinel k'usitik pasemxa ta Koltaejball ta Jlumaltik(FC, Filantropía Comunitaria). Jech laj jmoj ilo'ilajik, xchi'uk xchi'il sba'ik ta a'mtelal ta 2022 xchi'uk buch'utik oyik ta Koltaejball ta Komon(CDD, Circulos de Dar). Ta noviembre Susana Martinez, jnitvanej ta a'mtelal xchi'uk vixil yu'un li' a'mtelal Corinne Pierre-Louis jech ik'otik ta tsobajel ti laj xchapik li' Fundación Kellogg ti ja' ta skolta sba'ik ta tak'in yu'un li' a'mtelale', li' tsobajelé ja' ik'ot ta pasel Phoenix, Arizona. Jech laj slo'iltaik k'usitik stak'pasel yu'un mu'yukuk p'ajel ti k'uchal jtaletik ti jujunkutike' xchi'uk oyuk ti ich'el ti muk'e ta jujun lumetik ti bu oy ti najajtik ti ik'akil vinik xchi'uk antsetik.

TAOMBAIL

Li' k'usi sk'elaj li' a'mtelal Koltaejball ta Jlumaltik (Programa de Filantropía Comunitaria) las la jech ayemunkutik ta tsobajel xchi'uk yantik j-a'mteletik, xchi'uk ti buch'utik ta xkoltavanike', xchi'uk vu' Jamal yabil koltael jech k'uchal li' Lunchapad ti ja' xchapoj li' Philanthropy Together ja' te li'e ta xkak' kutik ta a'yei ti k'usitik jpasok kutikxa'e xchi'uk li' yantik tsobajeletike' ti ja' yakalik ta sk'elik batel li' a'mtelal Koltaejball ta komon. Jun ko'on kutik ti jech tsots sk'opilal li' ka'mtel kutik ta xa'yik li' yantik tsobajeletike'.



Ta octubre laj tajbakutik ta lo'il xchi'uk li' Fundación Punta de Mita, te oyik ta Nayarit, ja' sk'an ak'el ta na'el ti vu' li tsobajelto' ja li laj yak' koltael li' Comunalia ti jech ta spasik jujun ja'bile'. Silvia Sántiz xchi'uk Corinne Pierre-Louis, laj slo'iltaik k'uchal ta sa'el koltael li' no'ox nopajtike', xchapel xchi'uk pasel li' a'mtelaletike' jech noxtok laj slo'iltaik k'uchal ta xlekub xchi'uk ta stsatsub batel li' jay tos li' a'mtelaletik ta xich'pasele'.

KOLTAEJBAIL TA KOMON

ME' K'INUBAL KUXLEJAL



Li' CDD Koltaejbail ta komon (Círculos de Dar) ja' stsoboj sba'ik tseltaletik tu li' no'ox nakajlike', laj xa' spasbeik sk'inal ti tsuts xa yu'unik jun jabil ta x-a'mtejik batel ta CDD Koltaejbail ta komon (Círculo de Dar), ta na li'e oyik ta slajebal xchapel sk'opik k'uchal xu' ta x-a'mtejik batel xchi'uk vu'unikutike'.

Li' ya'mtelaltake ja': komon lo'il xchi'uk li' Jchi'iltaktik ta a'mtelal xchi'uk yantik CDD Koltaejbail ta Komon (Círculos de Dar) ta xich' pasel jun vun ta jk'optik k'uchal ta xich'sa'el koltael ta stojolal yantik jnaklejetik xchi'uk oyuk xchanel ta sventa yu'un ich'el ta muk'.

YIBEL JNOPBENTIK



Li' CDD Koltaejbail ta Komon (Círculos de Dar) Yibel Jnopbentik, ja' stsoboj sba'ik antsetik tsotsiletik ti li' no'ox nakajlike' jech jujuntik yich'ojik chanumtasel. Ja' li' u' talemxae' yakal ta slo'iltak k'ux elan ta x-a'mtejik xchi'uk yakal ta sa'el buch'utik sk'an ta x-ochik li' ta CDD Koltaejbail ta Komon (Círculo de Dar).

Oyuk buch'utik sk'an ta x-ochik talei ta sventa k'uchal ta xojtokin sderechoik li' bats'i antsetike' ta jujun jteklumetik xchi'uk jech k'uchal mu xch'ay ti li' sbats'i k'opike'. Jun a'mtelal xchi'uk Me' K'inubal Kuxlejal yakalik ta spasel jun vun ta jk'optik ja' yu'unik ti buch'utik ja' Jchi'iltaktik ta a'mtelale' li' ta yutil muk' ta tsobajele'.

LI' TS'UNUBALE'



Li' CDD Koltaejball ta komon (Círculo de Dar) li' Ts'unubale', ja' li' Koltaejball ti ja' to'ox sbi' tsobolik nakajtik li' ta Chiapas (Círculo de Dar Local).

Ta ora li'e ja' stsoboj sba'ik antsetik ti likemik tal yantik osiletik, li'e nakajtik xa' ta yosilal Jo'vel. Ta julio xchi'uk li' u' to ja' no'ox stsoboj sba'ik cha' koj.

EMPRESARIOETIK



Li' CDD Koltaejball ta Komon (Círculo de Dar) Empresarioetik ja' stsoboj sba'ik vik'itik xchi'uk lek guts'il Empresarioetik li' ta yosilal Jo'vel, laj stsob sba'ik jkoj xchi'uk li' buch'u ta xnitvan ta a'mtele' yu'un ta xich'ik albel jutuk sk'opilal li' a'mtelale'. Li' Koltaejball to ja' stsoboj sba'ik antsetik xchi'uk viniketik, yak'ojik sk'ulejalik xchi'uk sp'ijilik ja' mu'yuk lek xokobel yu'unik ta tsobajele', jech yu'un, yak'ojik ta ilel ti ja' ta sk'anik ak'o lekubuk xkuxlejal jnaklejetik k'alal ta yutil jujun yempresoik. Yakoluk ta sa'el batel smelolal k'uchal xu' ta xk'ot ta pasel li' ich'el ta muk' li' ta Jlumaltike'.

LAK'NAILETIK TSJELIK TA LEK LI' KUXLEJ



K'alal ochtal ta a'mtel li' Susana Martinez ti ja' ach'jnitvanej ta a'mtelal yu'un li' "CCD Koltaejbail ta Komon (Circulo de Dar) Lak'nailetik tsjelik ta lek li'Kuxlej" ta junio yu'un li' jabilto', jech laj yich' likesel noxtok li' a'mtelal yu'un li' Koltaejbail ta Komon.

Jech laj spasik tsobajel xchi'uk li' Koltaejbail ti k'alal ay vu'lanvanik li' Jch'iltik ta a'mtelal. Li' CCD Koltaejbail ta Komon (Circulos de Dar) laj tsob sba'ik jay kojuk yu'un ta xchapik k'uchal xu' ta x-epajik batel.

YISIMTAK LI' K'USITIK STAK' JELEL TA KUXLEJ



Li' CDD Koltaejbail ta Komon Yisimtak li' k'usitik stak'Jelel ta Kuxlej, ta junio li' to k'alalto', laj slikesik noxtok li' ya'mtelike' xchi'uk laj sts'om sba'ik ta internet. Jech oyik ta yak'bel sna'ik li' buch'utik ta x-a'mtejik ta tsobajele' ti k'ux elan skuxlejal li' jnaklejetik ta yak'al yosilal Chiapase', k'uchal ta sk'elik batel li' a'mtelaletik ta Amigos, jech k'uchal xu' ak'o stsak yipal ti k'usitik stak' pasel ta yutil li' Koltaejbaile' xchi'uk k'uchal xu' ta xich' sa'el yantik xchi'iltakik.

A'MTELAL YU'UN SKOLTAEL JLUMALTIK SVENTA BOL CHAMEL (PROGRAMA DEL FONDO DE COMUNIDADES ACTIVAS)



Jech lajxa li' a'mtelal yu'un Skoltael Jlumaltik sventa bol Chamel (Programa del Fondo de Comunidades Activas), li' cha' kojol a'mtelale' jech laj yomjbakutik ta a'mtel xchi'uk li' tsobajeletike:

- Sociedad para el impulso productivo y empresarial; SIPRES A'mtelal: "tak'obil ta Komon k'uchal ta xich' chabiel li' vo'e"
- Concentrarte A.C. A'mtelal: Lekil Lum; Antsetik jts'unijeletik yu'un Miguel Hidalgo yu'un ti oyuk li' ve'llile'.
- IXIM A.C. A'mtelal: Sna'il Tseital ti k'usi leke'.
- Caritas de San Cristóbal, A.C. "lekuk slikel olol, ololetik jun yo'onik".

Vokoliyalik ti jujun tos li' tsobajeletik ti li' oyik xchi'uk vo'onkutike', ti yak'objik yipale', ti oy ta yo'onike' xchi'uk ti chich' k'elel batel ti k'usi ya'mtelike ta spasik batele' jech xi muguvajkutik ti k'u sjalil oyikxa' ta a'mtelal xchi'uk jutukutik.



amigos

Li' buch'utik ta x-a'mtejik ta Amigos de San Cristóbal, jech ta staik ta ojtakinel ti buch'utik yak'ojbeik yipal li' ta sjabilal 2022 ti yakal ta xich' pasel a'mtelal batel yu'un li' ich'el ta make li ta yak'ol yosilal Chiapas.

Li' a'mtelal ta tsobole', jech ta xk'ot ta pasel k'uchal ololetik, antsetik xchi'uk jnaklejetik li' ta Jlumaltik xu' ta xtojob batel li' skuxlejalike'.

Jmalatik li' jabil 2023 jechuk Komon ta jkolta jbatik batel xchi'uk oyuk buch'utik ach j-a'mteletik ta skolta sba'ik batel.

¡JECH CHA KALBEIK LEKUK JELAVUK AVU'UNIK
LI' K'INETIKE' XCHI'UK LEKUK XTAL LI' ACH' JA'BILE'!



Programa Socixs Amigxs

Yu'un ja' to k'alal tsobolotike stak' k'usitik jelelantik



¿K'UCHAL XU' CHI OCH JECH K'UCHAL TA XK'OT TA PASEL TI K'USI SK'ANTOE'?

¡Ochantal ta A'mtelal komon jchi'il Jbatik! K'otan jech k'uchal Komon Jchi'il jbatik noxtok jech k'uchal Kuts' kalal Jbatik.

Xchi'uk ti k'u yepal ta xa vak' li' a tak'ine' jech ta xa kolta'batel li' a'mtelaletik ts sventa chan vun, sk'eleskuxlejal jme'etik balamil xchi'uk sk'eel xchamelal spoxtael jbek'taltik yu'un jech ak'o lekubuk batel skuxlejalik li' ololetik, antsetik xchi'uk jnaklejetik li ta yosilal jo'vel xchi'uk li ta yosilal yak'ol Chiapas.

Komon Jchi'il jbatik

Jechuk jun krixchano'ot ta sk'eel bate li yak'ol yosilal Chiapas. Chinunkutik batel ta spasel li' amtelaletik ti k'usi yakal ta jpaskutike' jech koltaun kutik junuk velta jech noxtok xu' ta xa kolta abaik batel ta jujun u' xchi'uk li' a tak'inike'.

Xu' ta yich' ak'el ta jujun u':
\$50 \$100 \$200

Xu' ta yich' ak'el ta jmakel
\$300 \$400 \$500

Kuts' kalal jbatik

Tsobotal abaik ti yajib oyoxuk ta yutil ana'ike' jech ich'iktalel ti k'usi ta xlok' ta vo'onike. Ja' ti k'u yepal ta xa tabik yipale', tsobik talel ti k'upal ta xa k'an xabak'ike'.

Xu' ta yich' ak'el ta jujun u':
\$100 \$200 \$300

Xu' ta yich' ak'el ta jmakel:
\$800 \$900 \$1,000



DONA AQUÍ: <https://amigosdesc.org/dona-ahora/>

JCHI'IL JBATIK TA KOMON 2022-2023

Ochan ta Jchi'il jbatik ta Komon (Programa Empresas Amigas) jech xu' ta xa kolta aba' ta slekumtasel li' yak'ol yosilal Chiapase'. Ojtakino' k'usitik oy yu'un li' a'mtelale': <https://amigosdesc.org/empresas-amigas/>

Tsobolotik xu' ta xk'ot ta pasel!



Cafeologia.



CASA Lily



K'uchal ta sta' sbaik ta K'op



Maria Adelina Flores #11, Colonia Centro, C. P. 29200
San Cristóbal de Las Casas, Chiapas.



amigos@amigosdesc.org



<https://amigosdesc.org/>



967 678 3374

K'opomball ta internet



@Amigos de San Cristóbal



@/amigosdesc



@/amigosdesc/



@Amigos de San Cristóbal A.C.



@Amigos de San Cristóbal A.C.